

LỚP GIÁO LÝ VIỆT NGỮ LIỄU QUÁN

Tổ chức Thiện Nguyện Bất Vụ Lợi

A 501(c)(3) IRS Tax Exempt Organization

Điện Thoại: 408-272-5765 email: triduc.class@yahoo.com

Liễu Quán Buddhist Cultural Center

ĐƠN GHI DANH 2008-2009

(Student Application)

Chỉ nhận các em từ 6 đến 15 tuổi

Tên Học Sinh (name) _____
Tên(first) Tên lót (middle) Họ(last)

Ngày sinh (D.O.B.) ____/____/____ (mm/dd/yyyy) Phái (Gender) Nam(M) Nữ(F)

Đã Học tại trường Việt Ngữ _____ Lớp _____
(Last Vietnamese Language School attended) (Class)

Họ và Tên Phụ Huynh _____
(Parents/Guardian's name)

Địa Chỉ (Địa chỉ) _____

Thành phố (City) _____ Zip _____

Email của phụ huynh (Parent's email) _____

Điện Thoại _____ Cell phone _____

Liên lạc khi khẩn cấp (Emergency Contact)

Tên (name) _____ Relationship _____ Phone _____

Tên (name) _____ Relationship _____ Phone _____

Tên (name) _____ Relationship _____ Phone _____

Xin xem tiếp trang sau và ký tên

Trường Trí Đức Không Chịu Trách Nhiệm

Trường Trí Đức không chịu trách nhiệm về bất cứ sự gây thương tích hoặc tài sản bị hư hao do học sinh gây ra không cần biết nguyên do nào. Bản qui định này ấn định nhà trường không chịu trách nhiệm được áp dụng các điều khoản không giới hạn sau đây:

- Bất cứ sự gây thương tích hoặc hư hại tài sản của trường, các cơ cấu phụ thuộc và chi nhánh của trường (chẳng hạn như lớp học, khu văn phòng riêng, phòng ốc, dinh thự, khu vực công cộng và các bãi đậu xe ...)
- Bất cứ sự gây thương tích hoặc hư hao phải gánh chịu trong lúc tham dự lớp học hay hoạt động liên hệ dù cho đó là lớp học có tín chỉ hay không cũng không cần biết nguyên do.
- Hay biến cố trong khi xem hoặc tham dự điền kinh thể thao hoặc các môn thể thao khác; điều này cũng bao gồm vận chuyên đền sân chơi hoặc thi đấu.
- Bất cứ thương tích hay thiệt hại nào do hỏa hoạn gây ra, trộm cắp, các yếu tố và nguyên nhân khác.
- Bất cứ thương tích hay thiệt hại hư hao do nhân viên nhà trường, các phân viện, nhân viên, công nhân, viên chức, ủy viên quản trị, sinh viên và nhà thầu gây ra bằng hành động phá phách hoặc chèn ép trong công việc.

Phụ huynh học sinh hay người bảo hộ đồng ý chấp nhận quy định không chịu trách nhiệm những điều nêu trên và đồng ý tuân theo những nội quy khi được nhận vào lớp, tái nhập học, hay tiếp tục ghi danh tại trường Trí Đức.

Trường Trí Đức không phải là người giám hộ hoặc là người đại diện cho phụ huynh học sinh, do đó trường không chịu trách nhiệm về thể chất và tinh thần của học sinh.

Khi được thu nhận, học sinh bắt buộc tuân theo những qui điều của nhà trường. Phụ huynh hay người bảo hộ nào không đọc và tuân theo những qui điều trong bản nội qui này sẽ không được miễn trừ trong việc tuân thủ các điều quy định nêu trên.

Disclaimer of Liability

Lac Hong Vietnamese School disclaims liability for any injuries to or property damages suffered by a student regardless of cause. This liability disclaimer applies to, but is not limited to, the following:

- *Any injury or damage sustained on property owned by or under the control of the university, its subsidiaries or affiliated institutions (such as classrooms, residential units, structures, buildings, public areas and grounds, vehicles, etc.)*
- *Any injury or damage incurred while attending a classroom or related activity, whether for credit or non-credit and regardless of cause*
- *Any injury or damage resulting from fire, theft, the elements or other cause*
- *Any injury or damage as a result of any act or omission by any school personnel (faculty or staff), student or contractor.*

Parents accept the foregoing disclaimer and agree to be bound thereby upon admission, re-admission or continued enrollment at Tri Duc School.

Tri Duc School is not the guardian of the students, therefore is not responsible for the physical and psychological behavior of the students as the result of attending the Tri Duc School.

Upon being admitted, a student is bound to follow all of the school's rules and regulations. Tri Duc students or parents who fail to read the student handbook will not be excused from compliance with the policies and requirements herein.

Tôi đồng ý và chấp thuận những điều kiện đã được ghi trong bản văn này.

(I agree and accept the above conditions.)

Họ và Tên PHHS/Giám Hộ _____

(Print Parent or Guardian Name)

Phụ huynh học sinh (Ký tên) _____ Date _____

(Parent or Guardian Signature)